



## **Zollkontingent Tiere der Rindviehgattung: Versteigerung der Tranche 2/2013 vom 01.05.2013**

Rechtliche Grundlagen der Bewirtschaftung des Zollkontingents Nr. 02 Tiere der Rindviehgattung:

- Verordnung vom 26. Oktober 2011 über die Einfuhr von landwirtschaftlichen Erzeugnissen (Agrareinfuhrverordnung, AEV ; SR 916.01)
- Verordnung vom 31. Oktober 2012 über die Tierzucht (Tierzuchtverordnung, TZV; SR 916.310)

Das Zollkontingent wurde im Versteigerungsverfahren verteilt. Jede bietende Person konnte maximal fünf Steigerungsgebote einreichen. Die Zuteilung erfolgte, beginnend beim höchsten gebotenen Preis, in abnehmender Reihenfolge der gebotenen Preise. War auf dem tiefsten noch zu berücksichtigenden Preisniveau die Gebotsmenge grösser als die zuzuteilende Menge, so wurden die entsprechenden Kontingentsanteile proportional gekürzt. Der zu bezahlende Steigerungspreis entspricht dem Gebotspreis.

## **Contingent tarifaire des animaux de l'espèce bovine: mise en adjudication du 01.05.2013 de la tranche 2/2013**

Base légale de l'administration du contingent tarifaire n° 02 des animaux de l'espèce bovine:

- ordonnance du 26 octobre 2011 sur l'importation de produits agricoles (ordonnance sur les importations agricoles, OIAgr ; RS 916.01)
- ordonnance du 31 octobre 2012 sur l'élevage (OE; RS 916.310)

Le contingent tarifaire des animaux de l'espèce bovine a fait l'objet d'une mise en adjudication. Chaque enchérisseur pouvait présenter au maximum cinq offres. L'attribution des parts de contingent s'effectuait par ordre décroissant en partant de l'offre la plus élevée. Si les offres au prix le plus bas pouvant être pris en considération dépassaient le solde à attribuer, les parts de contingents concernées étaient réduites en proportion. Le prix de l'adjudication correspond au prix de l'offre.

## **Contingente doganale di animali della specie bovina: vendita all'asta della tranche 2/2013 del 01.05.2013**

Basi legali per la gestione del contingente doganale n. 02 di animali della specie bovina:

- ordinanza del 26 ottobre 2011 concernente l'importazione di prodotti agricoli (ordinanza sulle importazioni agricole, OIAgr; RS 916.01)
- ordinanza del 31 ottobre 2012 sull'allevamento di animali (OAlle; RS 916.310)

Il contingente doganale è stato ripartito nel quadro di una procedura di vendita all'asta. Ogni offerente poteva inoltrare al massimo cinque offerte. L'attribuzione ha avuto luogo partendo dal prezzo più alto offerto, in ordine decrescente dei prezzi offerti. Se al livello più basso dei prezzi che entrava ancora in considerazione le offerte presentate superavano il quantitativo da assegnare, le rispettive quote di contingente sono state ridotte proporzionalmente. Il prezzo d'aggiudicazione corrisponde al prezzo offerto.



## Resultate der Versteigerung; Résultats de la mise en adjudication; Risultati delle procedura di vendita all'asta

Allfällige Beschwerden bleiben vorbehalten. Une procédure de recours demeure réservée, le cas échéant. Sono salvi eventuali ricorsi.

| Name / Firma, Domizil<br>Nom / Maison, domicile<br>Nome / Ditta, domicilio  | Stück<br>pièces<br>pezzi      |
|---|-------------------------------|
| Aebischer David, Faoug  | 0                             |
| Bernhard Schöpfer-Vogel, Schöpfheim   | 3                             |
| Bruno Koster, Zuzwil SG   | 0                             |
| Käppeli Markus, Sempach   | 6                             |
| Lang Barbara, Hellbühl  | 8                             |
| Limacher Vincent, Bonfol  | 3                             |
| Peter Salzgeber, Pany   | 5                             |
| R. + M. Hasler, Freidorf TG   | 5                             |
| Rolf Hinder, Zuzwil SG  | 260                           |
| Vianco AG, Brugg AG   | 30                            |
| Züchter Service ZS AG, Chur   | 40                            |
| <b>Total</b>  | <b>360</b>                    |
| Einfuhrperiode<br>Période d'importation<br>Periodo d'importazione   | 02.05.2013<br>-<br>31.12.2013 |
| Zahl der Teilnehmer<br>Participants<br>Partecipanti   | 11                            |
| Anzahl Gebote<br>Nombre d'offres<br>Numero di offerte   | 40                            |
| Anzahl Teilnehmer, die einen Zuschlag erhielten<br>Nombre de personnes qui se voient adjuger une offre<br>Partecipanti che hanno ricevuto un'aggiudicazione   | 9                             |
| Berücksichtigbare Gebotsmenge<br>Quantité totale des offres prise en considération<br>Quantità totale offerta che può essere tenuta in considerazione   | 1'255                         |
| Tiefstes, voll berücksichtigbares Preisniveau (Fr./Stück)<br>Niveau de prix le plus bas intégralement pris en considération (fr./pièce)<br>Livello di prezzo più basso che può venir considerato integralmente (fr./capo)                                       | 351.00                        |
| Preisniveau mit Zuteilung einer proportional gekürzten Menge (Fr./ Stück)<br>Niveau de prix et attribution d'une quantité réduite proportionnellement (fr./ pièce)<br>Livello di prezzo al quale è assegnata una quantità ridotta proporzionalmente (fr./ capo) | 350.00                        |
| Mittlerer Zuschlagspreis (Fr./ Stück)<br>Prix d'adjudication moyen (fr./ pièce)<br>Prezzo medio d'aggiudicazione (fr./ capo)  | 461.45                        |